طالبعلم کا کام شائع کرنے کی اجازت
Authority to publish student work

طالبعلم کے والدین/سرپرست کے نام/طالبعلم کے نام
Dear parent/carer or student

میں آپ سے ایسا مواد حاصل اور شائع کرنے کی اجازت چاہتا/چاہتی ہوں جس سے مندرجہ ذیل کی شناخت ممکن ہے:
I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

☐ آپ – (۱۸ سال اور اس سے زیادہ عمر کے طالبعلموں کیلئے)
you - for students 18 years and over

☐ آپ کا بچہ – (۱۸ سال سے کم عمر کے طالبعلموں کیلئے)
your child – for students under 18 years of age

اس مواد میں فوٹو، وڈیو، تحریریں، خاکے/گرافکس، ریکارڈ کی ہوئی آوازیں یا کام کے دوسرے نمونے شامل ہو سکتے ہیں۔
The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

جس مقصد یا جن مقاصد کیلئے ایسا مواد اکٹھا کیا جا رہا ہے، وہ ذیل میں بیان کیے گئے ہیں:
*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

☐ طالبعلموں کو تعلیم دینے کیلئے
educating students

☐ سرکاری تعلیم کے فروغ کیلئے
promoting public education

☐ طالبعلموں کی کامیابی اور شمولیت کے اعتراف کے طور پر
recognition of student achievement and participation

☐ تعلیمی تحقیق انجام دینے کیلئے
conducting educational research

☐ سکول کی تشہیر کیلئے
promoting the school

☐ عملے کی پیشہ ورانہ ترقی کیلئے
professional development of staff.

اگر آپ اجازت دے دیں تو سکول کئ مختلف طریقوں سے مواد کی اشاعت کا انتظام کر سکتا ہے۔ اشاعت کی صورتوں میں مندرجہ ذیل صورتیں شامل ہو سکتی ہیں لیکن اشاعت انہی صورتوں تک محدود نہ ہو گی:
If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- سکول کے نیوز لیٹر (انٹرنیٹ پر اور کاغذ پر چھپے ہوئے)
  school newsletters (online and in hard copy)
- عوام کیلئے سکول کا ویب سائیٹ
  school's public website
- ڈیپارٹمنٹ آف ایجوکیشن اینڈ کمیونٹیز کے انٹرنیٹ ویب سائیٹس اور انٹرانیٹ (اندرونی) ویب سائیٹس
  Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- سکول کا سالانہ رسالہ
  school annual magazine
- کمیونٹی کے رسالے/اخبارات
  local community magazines/newspapers
- مختلف فارمیٹس (مواد کی مختلف صورتیں) جو اساتذہ یا ڈیپارٹمنٹ کے محقّقین کیلئے تعارفی مواد کے ضمنی یا امدادی حصے ہوں
  various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- دوسرے فارمیٹس جن کا نیچے ذکر کیا گیا ہے (اگر ان کا اطلاق ہو تو)
  Please enter any other publication format not included above, if applicable

فون پر ترجمے کی سروس
Telephone Interpreter Service

اگر آپ کو یہ دستاویز سمجھنے میں کوئی مشکل ہے اور آپ مزید معلومات لینا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی 450 131 پر ٹیلیفون انٹرپریٹر سروس (فون پر زبانی ترجمے کی سروس) کو فون کریں اور انہیں سکول کو فون کرنے کیلئے کہیں۔ یہ سروس آپ کو مفت فراہم کی جائے گی۔

اگر آپ مندرجہ ذیل اجازت نامے پر دستخط کرتے ہیں تو اس کا مطلب ہے کہ آپ مندرجہ ذیل باتوں پر راضی ہیں:
Agreements

۱. مواد کو مذکورہ بالا مقاصد کیلئے جتنی مرتبہ شائع کرنے کی ضرورت ہوئی، اسے اتنی ہی مرتبہ شائع کیا جا سکتا ہے۔
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.

۲. اگر تصویریں اکٹھی کی جائیں تو انہیں رنگین یا بلیک اینڈ وائٹ تصویروں کے طور پر دوبارہ تیار کیا جا سکتا ہے۔
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.

۳. تصویروں یا کام کے نمونوں کی اشاعتی مقاصد کیلئے ایڈیٹنگ کی جا سکتی ہے لہذا ممکن ہے یہ عین اسی صورت میں نہ دکھائی دیں جس صورت میں طالبعلم نے مہیا کی تھیں۔
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.

۴. تصویروں یا کام کے نمونوں کو مذکورہ بالا مقاصد کے علاوہ کسی اور مقصد کیلئے استعمال نہیں کیا جائے گا (بشرطیکہ قانون اس کا تقاضا نہ کرتا ہو یا اختیار نہ دیتا ہو)۔
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).

۵. National Education Access Licence for Schools، جو آسٹریلیا میں سکولوں کیلئے کاپی رائٹ کا لائسنس ہے، کے تحت جس اشاعت میں مواد شامل ہو، وہ دوسرے سکولوں اور حکومتی شعبوں کیلئے مہیا کی جا سکتی ہے۔ مزید معلومات کیلئے دیکھیں: https://det.nsw.edu.au/footer/neals

Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see https://det.nsw.edu.au/footer/neals

اگر آپ اوپر دی گئی تفصیل کے مطابق مواد کی اشاعت پر راضی ہیں تو براہ مہربانی اجازت نامہ مکمل کر کے اسے نیچے دی گئی تاریخ تک سکول کو لوٹا دیں۔

اجازت نامے کی واپسی کی تاریخ Please delete and enter date for return of authorisation

اجازت نامہ
Authorisation

والدین/سرپرستوں یا ۱۸ سال سے زائد عمر کے طالبعلموں کی جانب سے مواد شائع کرنے کی اجازت ان تمام ذرائع ابلاغ کیلئے ضروری ہے جن میں کسی طالبعلم کو پہچانا جا سکتا ہو یا اس کی شناخت ممکن ہو (جیسے چہرہ، حلیے کی تفصیل، نام، آواز، سیاق و سباق، آڈیو یعنی آواز وغیرہ)۔

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

۱۸ سال سے زیادہ عمر کے طالبعلموں کی طرف سے اجازت نامہ
Authorisation by student over 18 years of age

میں نے یہ «طالبعلم کا کام شائع کرنے کیلئے اجازت» پڑھ لی ہے اور میں پہلے واضح کیے گئے طریقوں سے اپنے کام اور/یا تصویروں کے نمونوں کے حصول، استعمال اور/یا اشاعت پر راضی ہوں۔ میری عمر ۱۸ سال سے زیادہ ہے۔

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

طالبعلم کا نام (براہ مہربانی بڑے انگریزی حروف میں نام لکھیں) ______________________ کلاس ______________

Student name — Class

طالبعلم کے دستخط ______________________ تاریخ ______________

Student signature — Date

والد/والدہ/سرپرست کی طرف سے اجازت نامہ
Authorisation by parent/carer

میں نے یہ «طالبعلم کا کام شائع کرنے کیلئے اجازت» پڑھ لی ہے اور میں پہلے واضح کیے گئے طریقوں سے اپنے بچے کے کام اور/یا تصویروں کے نمونوں کے حصول، استعمال اور/یا اشاعت پر راضی ہوں۔

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

والد/والدہ کا نام (براہ مہربانی بڑے انگریزی حروف میں نام لکھیں) ______________________ طالبعلم کا نام ______________

Parent name — Student name

والد/والدہ کے دستخط ______________________ تاریخ ______________

Parent signature — Date